

**WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI**

Dear Customer **GB** **D** **F** **RUS** **E** **IT**
Sehr geehrte Damen und Herren **Cher Client** **Уважаемый господин** **Muy Señores Míos** **Cari Clienti**

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

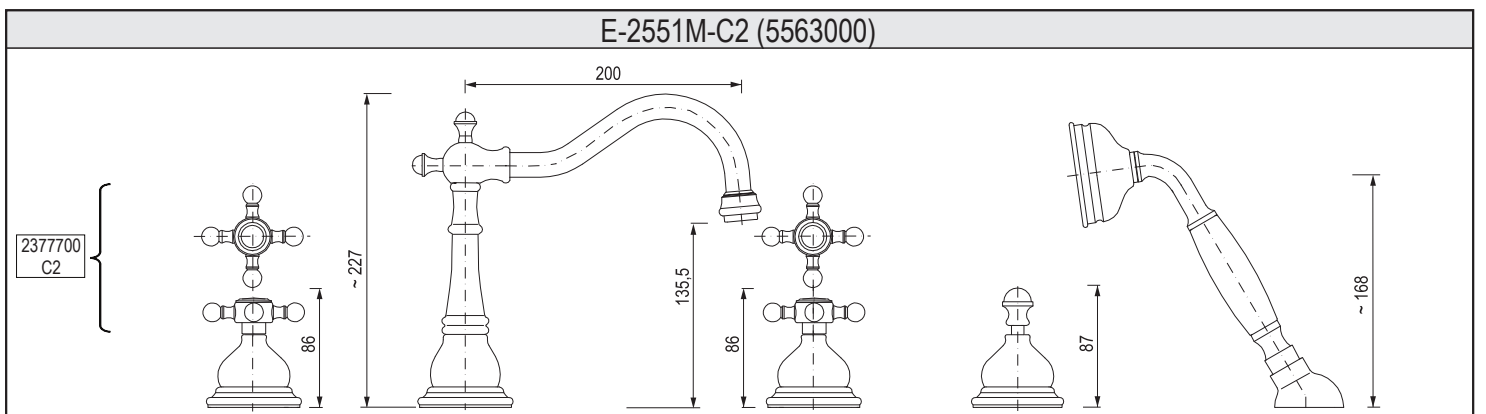
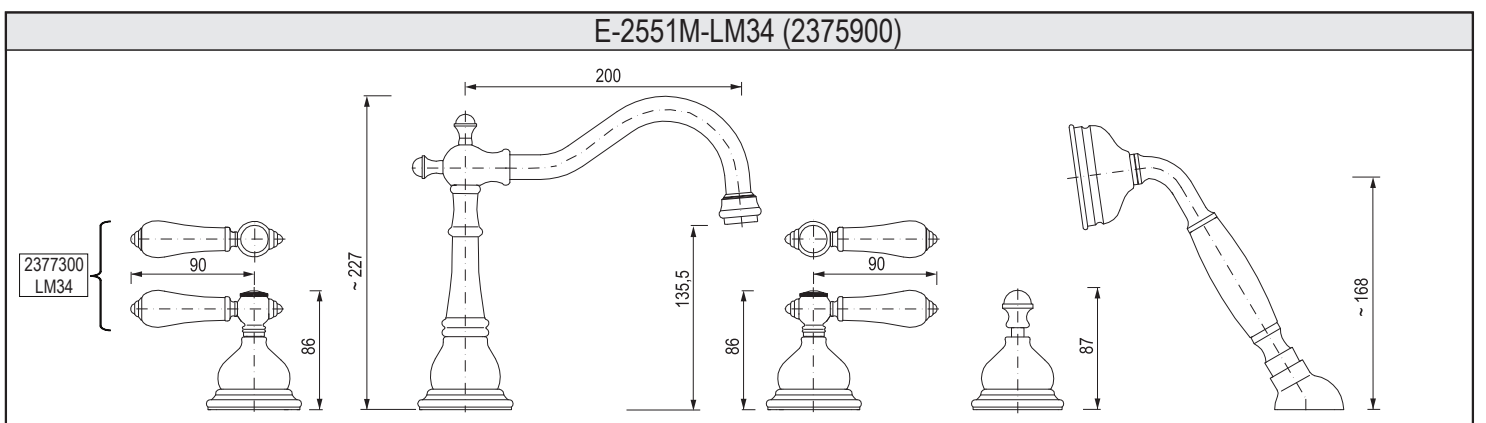
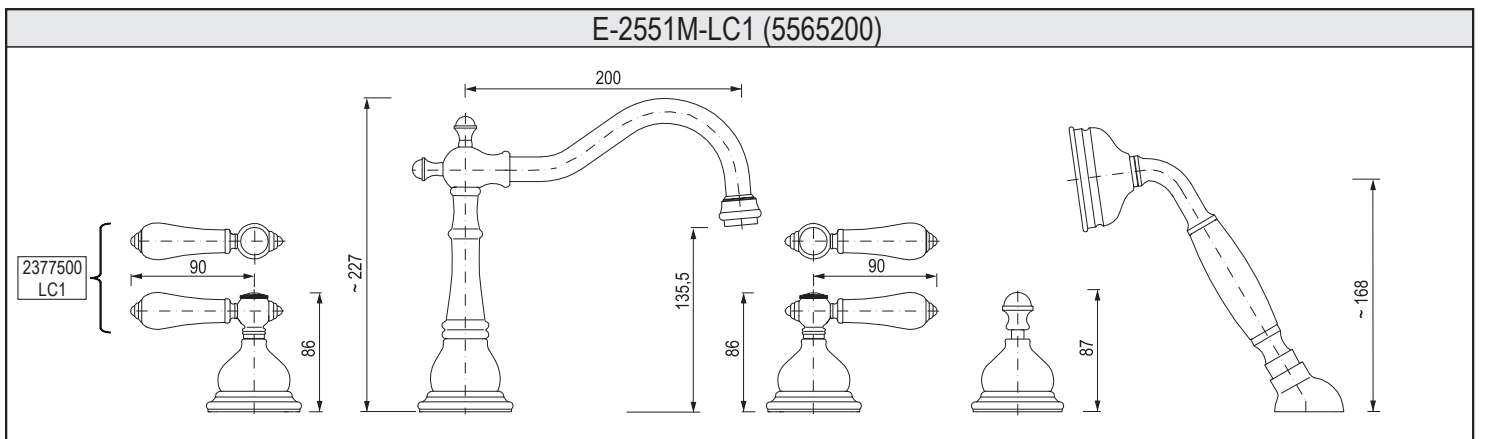
Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе много летнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

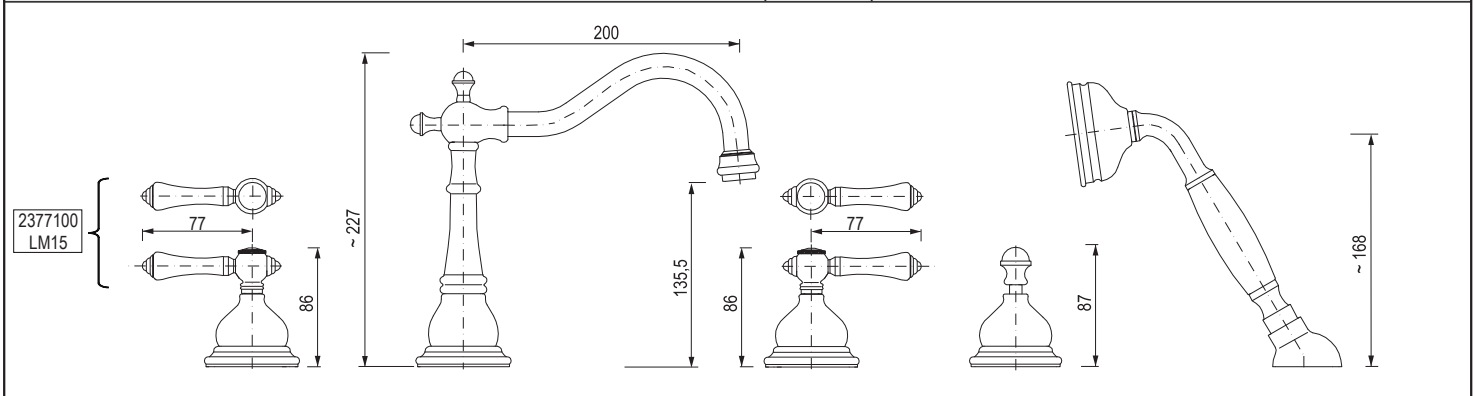
Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

ATTENTION!	For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	ACHTUNG!	Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.
ATTENTION!	Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!	ВНИМАНИЕ!	Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.
ATENCIÓN!	Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.	ATTENZIONE!	Attenzione! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici.



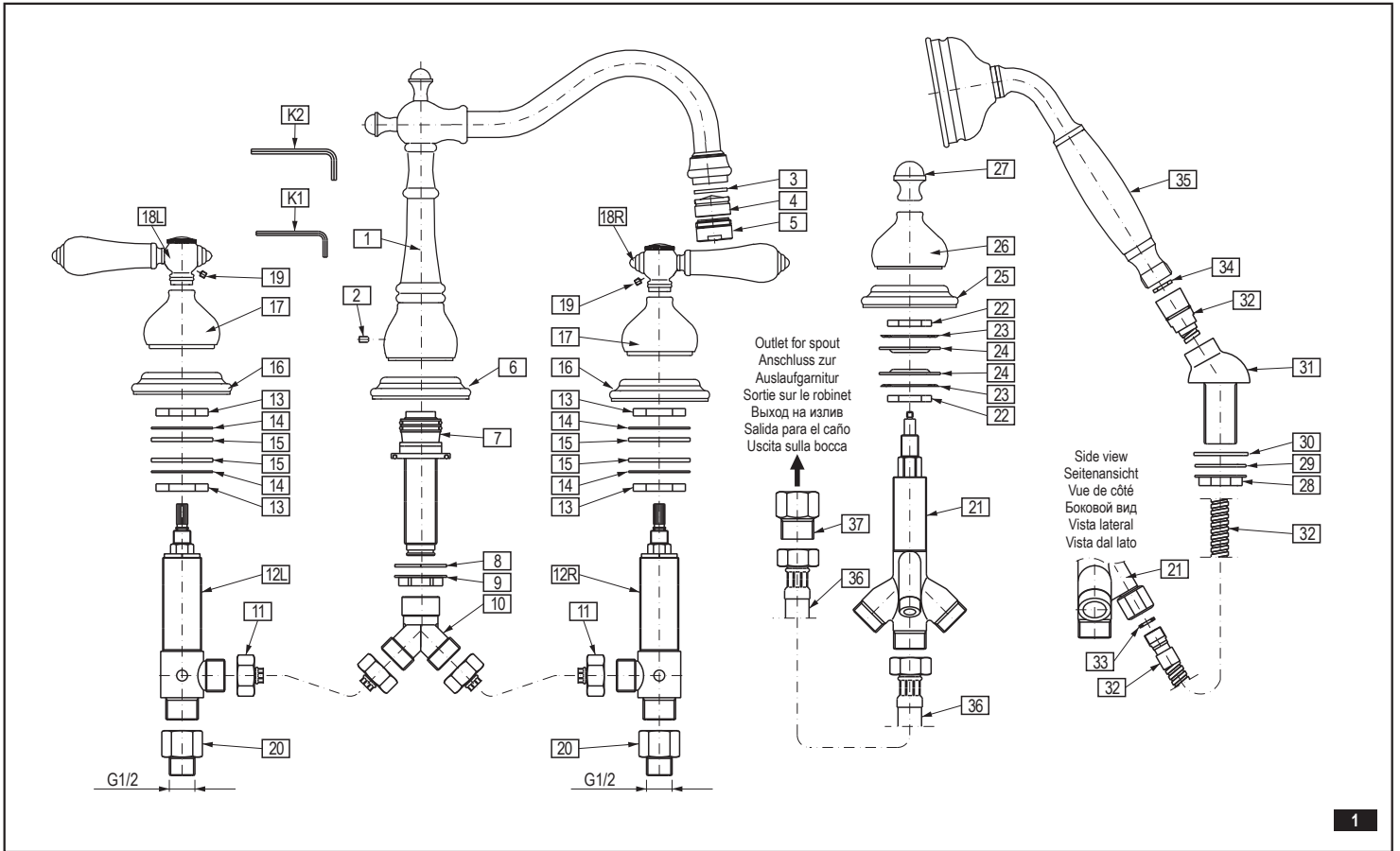
**WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI**

E-2551M-LM15 (5561800)



- | | | | | | |
|--|--|---|--|---|--|
| <p>GB</p> <p>→ For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● an adjustable spanner, ● pliers, ● teflon tape, ● silicon or other sealant. | <p>D</p> <p>Bei der Montagewerden benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● verstellbarer Schlüssel, ● Kombizange, ● Teflonband, ● Silikon oder anderes Dichtungsmittel. | <p>F</p> <p>Les outils nécessaires pour le montage:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La clef à ouverture variable, ● La pince universelle, ● La bande Téflon, ● Le silicone ou une autre garniture d'étanchéité. | <p>RUS</p> <p>Для монтажа необходимы:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● разводной ключ, ● плоскогубцы, ● тефлоновая лента, ● силикон или другой уплотнитель. | <p>E</p> <p>Para el montaje se necesitan:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● llave ajustable, ● alicates universales, ● cinta de teflón, ● silicona u otro tipo de material de estancar. | <p>IT</p> <p>Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● chiave registrabile, ● tenaglia piana, ● nastro di teflon, ● silicone o altro tipo di guarnizione. |
|--|--|---|--|---|--|

GB	D	F	RUS	E	IT
1 Spout	Auslaufgarnitur	Robinet	Излив	Caño	Bocca
2 Fastening screw	Befestigungsschraube	Vis de fixation	Крепёжный винт	Tornillo de fijación	Vite di fissaggio
3 Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	Плоская шайба	Junta plana	Guarnizione piatta
4 Aerator insert	Luftsprudler-Einsatz	Dispositif brise-jet	Вкладыш перлятора	Cartucho del atomizador	Cartuccia dell'aeratore
5 Aerator body	Luftsprudlerkörper	Corps du brise-jet	Корпус перлятора	Cuerpo del atomizador	Corpo dell'aeratore
6 Spout base	Sockel der Auslaufgarnitur	Support de robinet	Гильза излива	Base del caño	Zoccolo della bocca
7 Spout connector	Verbindungsstück der Auslaufgarnitur	Raccordement du robinet	Соединительный элемент излива	Conector del caño	Connettore della bocca
8 Rubber washer	Gummischeibe	Rondelle caoutchouc	Резиновая шайба	Junta de goma	Rondella di gomma
9 Flanged nut	Flanschmutter	Ecrou de bride	Фланцевая гайка	Tuerca de brida	Dado flangiato
10 T-pipe	Gabelrohr	Té	Тройник	Tubo en T	Raccordo a T
11 G3/4" FT-G3/4" FT hose (2 pcs.)	Schlauch G3/4" IG - G3/4" IG (2 Stk.)	Flexible G3/4"FI-G3/4"FI (2 pièces)	Шланг G3/4" GW - G3/4" GW (2 шт.)	Manguera R3/4"RI-R3/4"RI (2 unid.)	Flessibile G3/4"FI-G3/4"FI (2 pezzi.)
12R Clockwise opening valve (C - cold water valve)	Ventil (C - für Kaltwasser) nach rechts geöffnet	Vanne (C - eau froide) avec ouverture à droite	Клапан (C - для холодной воды), открывается вправо	Válvula (C - para el agua fría) que se abre a la derecha	Valvola (C - per acqua fredda) apertura a destra
12L Anticlockwise opening valve (H - hot water valve)	Ventil (H - für Heißwasser) nach links geöffnet	Vanne (H - eau chaude) avec ouverture à gauche	Клапан (H - для горячей воды), открывается влево	Válvula (H - para el agua caliente) que se abre a la izquierda	Valvola (H - per acqua calda) apertura a sinistra
13 Nut (2 pcs.)	Muttern (2 Stk.)	Ecrou (2 pièces)	Гайка (2 шт.)	Tuerca (2 unidad.)	Dado (2 pezzi)
14 Metal washer (2 pcs.)	Metallscheibe (2 Stk.)	Rondelle métallique (2 pièces)	Металлическая шайба (2 шт.)	Arandela metálica (2 unid.)	Rondella di metallo (2 pezzi)
15 Rubber washer (2 pcs.)	Gummischeibe (2 Stk.)	Rondelle caoutchouc (2 pièces)	Резиновая шайба (2 шт.)	Arandela de goma (2 unid.)	Rondella di gomma (2 pezzi)
16 Knob base (2 pcs.)	Drehradsockel (2 Stk.)	Support du sélecteur rotatif (2 pièces)	Гильза воротка (2 шт.)	Base del desviador (2 unid.)	Zoccolo della maniglia (2 pezzi)
17 Valve housing (2 pcs.)	Ventilblende (2 Stk.)	Cache de vanne (2 pièces)	Защита клапана (2 шт.)	Tapa de la válvula (2 unid.)	Protezione della valvola (2 pezzi)
18R Right lever	Handhebel rechts	Levier droite	Правый рычаг	Palanca derecha	Leva destra
18L Left lever	Handhebel links	Levier gauche	Левый рычаг	Palanca izquierda	Leva sinistra
19 Screw (2 pcs.)	Schrauben (2 Stk.)	Vis (2 pièces)	Винт (2 шт.)	Tornillo (2 unid.)	Vite (2 pezzi)
20 Reducing coupling	Reduziernippel	Raccord réducteur	Переходной ниппель	Racor reductor	Raccordo di riduzione
21 Switching valve	Brauseumschalter	Vanne de sélection	Клапан-переключатель	Válvula de conmutación	Valvola deviatore
22 Nut (2 pcs.)	Muttern (2 Stk.)	Ecrou (2 pièces)	Гайка (2 шт.)	Tuerca (2 unid.)	Dado (2 pezzi)
23 Metal washer (2 pcs.)	Metallscheibe (2 Stk.)	Rondelle métallique (2 pièces)	Металлическая шайба (2 шт.)	Arandela metálica (2 unid.)	Rondella di metallo (2 pezzi)
24 Rubber washer (2 pcs.)	Gummischeibe (2 Stk.)	Rondelle caoutchouc (2 pièces)	Резиновая шайба (2 шт.)	Arandela de goma (2 unid.)	Rondella di gomma (2 pezzi)
25 Base	Sockel	Support	Гильза	Base	Zoccolo
26 Valve housing	Ventilblende	Cache de vanne	Защита клапана	Tapa de la válvula	Protezione della valvola
27 Switch knob	Drehknopf des Schalters	Poussoir de sélecteur	Головка переключателя	Botón del conmutador	Pomolo del deviatore
28 Flanged nut	Flanschmutter	Ecrou de bride	Фланцевая гайка	Tuerca de brida	Dado flangiato
29 Metal washer	Metallscheibe	Rondelle métallique	Металлическая шайба	Arandela metálica	Rondella di metallo
30 Rubber washer	Gummischeibe	Rondelle caoutchouc	Резиновая шайба	Arandela de goma	Rondella di gomma
31 Shower handle base	Duschkopfsockel	Support de pomme de douche	Гильза трубки	Base del cabezal	Zoccolo della cornetta
32 G1/2" FT - M15x1 MT shower hose	Duschschlauch G1/2"IG - M15x1AG	Flexible de douche G1/2"FI - M15x1FE	Душевой шланг G1/2"GW - M15x1GZ	Manguera de ducha R1/2"RI - M15x1RE	Flessibile doccia G1/2"FI - M15x1FE
33 Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	Плоская шайба	Junta plana	Guarnizione piatta
34 Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	Плоская шайба	Junta plana	Guarnizione piatta
35 Shower handle with return-limiting valve	Duschkopf mit Rückschlag-Begrenzungsventil	Pomme de douche avec clapet anti-retour avec limiteur	Трубка с возвратным клапаном-ограничителем	Cabezal con válvula de retorno y limitación	Cornetta con la valvola di non ritorno
36 G3/4" FT-G3/4" FT hose , L=600mm	Schlauch G3/4"IG-G3/4"IG, L=600mm	Flexible G3/4"FI-G3/4"FI, L=600mm	Шланг G3/4"GW-G3/4"GW, L=600mm	Manguera R3/4"RI-R3/4"RI, L=600mm	Flessibile G3/4"FI-G3/4"FI, L=600mm
37 G3/4" Coupling	G3/4"-Muffe	Raccord G3/4"	Муфта G3/4"	Racor G3/4"	Raccordo G3/4
K1 2mm hex key	Innensechskantschlüssel 2mm	Clé Allen 2mm	Имбусный ключик 2мм	Llave allén 2mm	Chiave a brugola 2 mm
K2 2.5mm hex key	Innensechskantschlüssel 2,5mm	Clé Allen 2,5mm	Имбусный ключик 2,5мм	Llave allén 2,5mm	Chiave a brugola 2,5 mm
MT - male thread	AG - Außengewinde	FE - filetage extérieur	GZ - наружная резьба	RE - rosca externa	FE - filetto esterno
FT - female thread	IG - Innengewinde	FI - filetage intérieur	GW - внутренняя резьба	RI - rosca interna	FI - filetto interno



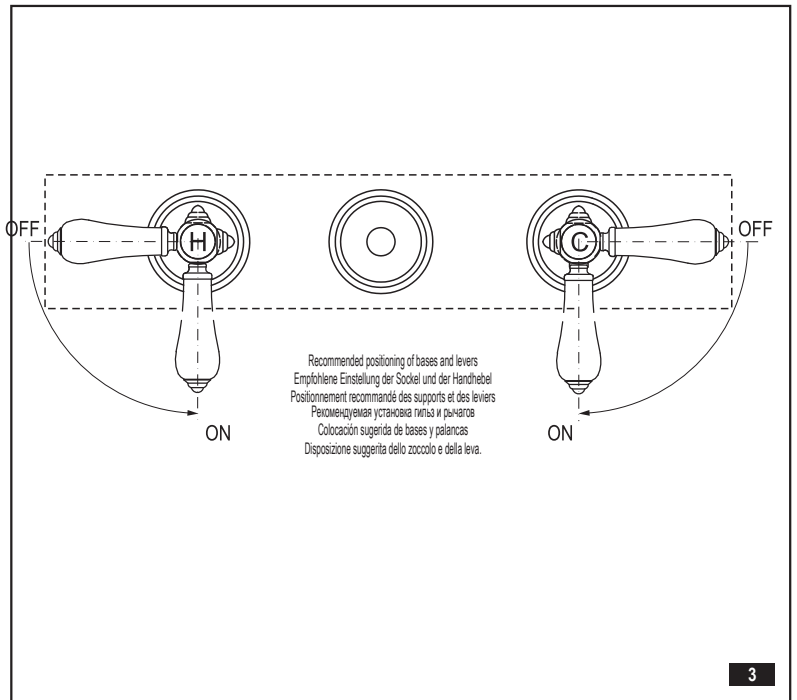
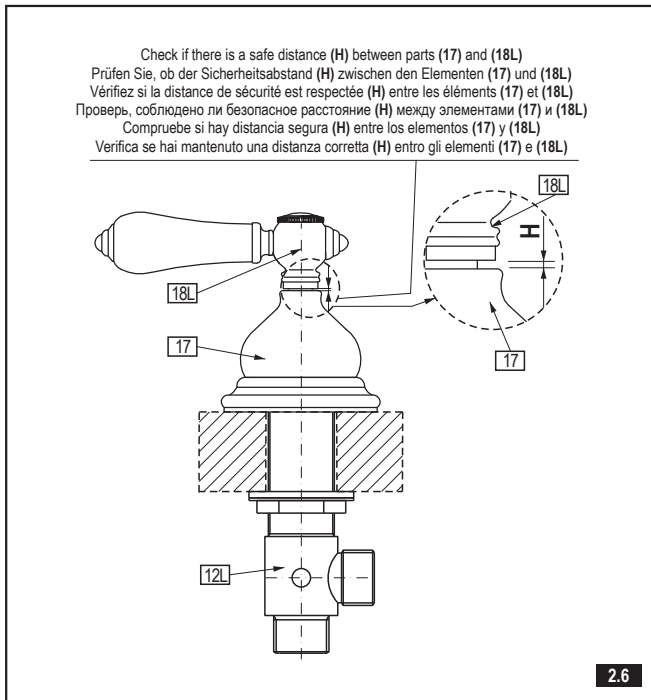
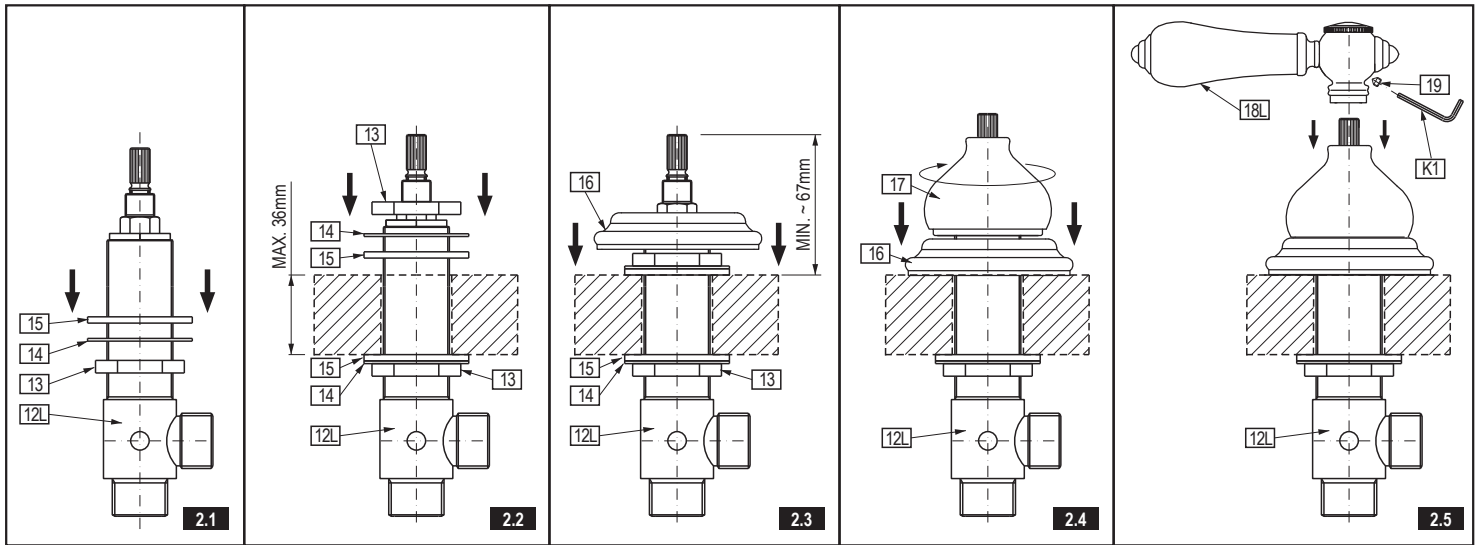
INSTALLATION OF VALVES AND LEVERS - see figs. 2.1 - 2.6, 3

1. Check the marker on the valve to identify the hot water valve (red label) and cold water valve (blue label). Mount the hot water valve on the right side of the spout and the cold water valve on the left side.
2. Screw the nut (13) on the valve (12L) and insert the metal (14) and rubber (15) gaskets – see drawing 2.1. Insert the valve (12L) through the opening from the bottom side of the mounting surface; insert the second rubber (15) and metal (14) washer on the top side of the valve and screw the nut (13) on – pay attention not to tighten it too much – see drawing 2.2.
3. Insert the base (16) on the valve from the top and position it correctly on the mounting surface – see drawing 2.3. Screw the valve housing (17) on – see drawing 2.4.
4. Insert the lever (18L) on the valve stem (12L); check if a safe distance (H) is kept between parts (17) and (18L) – it is required to assure the proper operation of the valve – see drawings 2.4-2.5. If parts (17) and (18L) touch each other, dismount the lever (18L) from the valve stem, unscrew the valve housing (17), loosen the lower nut (13) by 1 or 2 turns and tighten the upper nut (13) against the stop. Screw the valve housing (17) again, mount the lever (18L) on the valve stem and check if the valve operates properly. After the valve is correctly positioned, tighten the lower nut (13) using an adjustable spanner.
5. When the lever is installed, make sure the valve is in the closed position. To do this, turn the valve stem clockwise (hot water valve (12L) marked with the red label) until it is against the stop. For the cold water valve (12R) marked with the blue label - turn the valve stem anticlockwise.
6. The lever when in the recommended "valve closed" position is shown in drawing 3. After putting the lever in the "valve closed" position, tighten the securing screw (19) by means of the supplied Allen key (K1) - drawing 2.5.
7. After mounting the hot water valve (12L) and the lever (18L), install the cold water valve (12R) by performing the steps above in the same order.

VENTIL- UND HANDHEBELMONTAGE - siehe Abbildungen 2.1-2.6, 3

1. Die Markierung am Ventil zwecks Identifizierung des Warmwasserventils (rote Etikette) und des Kaltwasserventils (blaue Etikette) prüfen. Das Warmwasserventil links und das Kaltwasserventil rechts an der Auslaufgarnitur montieren.
2. Die Mutter (13) auf das Ventil (12L) aufschrauben und eine Metallscheibe (14) sowie eine Gummischeibe (15) aufsetzen - Abb. 2.1. Das Ventil (12L) von der Unterseite der Montagefläche her durch die Öffnung umlegen, die zweite Gummischeibe (15) sowie die Metallscheibe (14) auf das Ventil von oben aufsetzen und anschließend die Mutter (13) einschrauben, ohne sie zu fest anzuziehen - Abb. 2.2.
3. Den Sockel (16) auf das Ventil von oben auflegen und auf der Montagefläche in richtiger Lage positionieren - Abb. 2.3. Dann die Ventilblende (17) aufschrauben - Abb. 2.4.
4. Den Handhebel (18L) auf die Ventilstange (12L) aufsetzen und prüfen, ob der Sicherheitsabstand (H) zwischen den Elementen (17) und (18L), der eine richtige Ventilfunktion gewährleistet, eingehalten ist - Abb. 2.4-2.5. Falls sich die Elemente (17) und (18L) berühren, ist der Handhebel (18L) von der Ventilstange abzunehmen, die Ventilblende (17) loszuschrauben, die untere Mutter (13) um 1-2 Umdrehungen zu lösen und die obere Mutter (13) bis zum Anschlag anzuziehen. Anschließend muss die Ventilblende (17) erneut aufgeschraubt und der Handhebel (18L) auf die Ventilstange aufgesetzt werden. Das Ventil muss dann auf richtige Funktion geprüft werden. Nach einer richtigen Positionierung des Ventils ist die untere Mutter (13) mit einem Einstellschlüssel festzuziehen.
5. Bei aufgesetztem Handhebel muss geprüft werden, ob das Ventil in der Position "Ventil geschlossen" ist. Dazu muss die Ventilstange bis zu einem deutlich hörbaren Anschlag nach rechts gedreht werden (mit roter Etikette gekennzeichnetes Warmwasserventil (12L)). Beim Kaltwasserventil muss die Ventilstange des mit blauer Etikette gekennzeichneten Ventils (12R) nach links gedreht werden.
6. Die empfohlene Handhebeleinstellung - in der Position „Ventil geschlossen“ - ist in der Abb. 3 dargestellt, nach der Einstellung der Position „Ventil geschlossen“ des Handhebels muss die Sicherheitsschraube (19) mit dem beiliegenden Sechskantschlüssel (K1) festgedreht werden - Abb. 2.5.
7. Nach der Montage des Warmwasserventils (12L) und des Handhebels (18L) ist die Montage des Kaltwasserventils (12R) unter Einhaltung der o.g. Montageschritte vorzunehmen.

**WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI**



MONTAGE DES VANNES ET DES LEVIERS - voir schéma 2.1-2.6, 3

- Vérifier le marquage de la vanne afin d'identifier la vanne d'eau chaude (étiquette rouge) et d'eau froide (étiquette bleue). Monter la vanne d'eau chaude à gauche du robinet et la vanne d'eau froide à droite.
- Vissez l'écrou (13) sur la vanne (12L) et placez les rondelles métallique (14) et caoutchouc (15) - schéma 2.1. Insérez la vanne (12L) dans le perçage par le dessous de la surface de montage, puis placez par le haut la deuxième rondelle caoutchouc (15) et la deuxième rondelle métallique (14) sur la vanne, puis vissez l'écrou (13) sans serrer trop fort - schéma 2.2.
- Placez le support (16) sur la vanne par le haut, positionnez-le correctement sur la surface de montage - schéma 2.3. Vissez ensuite, le cache de vanne (17) - schéma 2.4.
- Placez le levier (18L) sur la tige de vanne (12L), vérifiez si la distance de sécurité est respectée (H) entre les éléments (17) et (18L), cette distance garantit le fonctionnement correct de la vanne - schéma 2.4-2.5. Si les éléments (17) et (18L) sont en contact l'un avec l'autre, retirez le levier (18L) de la tige de vanne, dévissez le cache de la vanne (17) et desserrez l'écrou inférieur (13) de 1 à 2 tours et resserrez l'écrou supérieur (13) jusqu'au contact. Revissez le cache de la vanne (17) et placez le levier (18L) sur la tige de vanne et vérifiez si la vanne fonctionne correctement. Après avoir positionné la vanne correctement, serrez l'écrou inférieur (13) à l'aide d'une clé à molette.
- Après avoir placé le levier, assurez-vous que la vanne est en position « vanne fermée ». A cet effet tournez la tige de vanne à droite (la vanne d'eau chaude (12L) porte une étiquette rouge) jusqu'au moment où vous sentez une résistance. Dans le cas de la vanne d'eau froide (12R), portant une étiquette bleue, tournez la tige de vanne à gauche.

F

МОНТАЖ КЛАПАНОВ И РУКОЯТОК - см. рис. 2.1-2.6, 3

- Проверь маркер на клапане для идентификации клапана для горячей воды (красная этикетка) и для холодной воды (синяя этикетка). Клапан для горячей воды установи с левой стороны излива, а клапан для холодной воды - с правой стороны.
- Навинти гайку (13) на клапан (12L) и надвинь металлическую (14) и резиновую прокладку (15) - рис. 2.1. Протолкни клапан (12L) снизу из-под монтажной поверхности через отверстие, затем сверху надвинь на клапан вторую резиновую шайбу (15) и металлическую (14), а затем навинти гайку (13), но не затягивай ее слишком сильно - рис. 2.2.
- Сверху на клапан надвинь гильзу (16), установи ее в правильном положении на монтажной поверхности - рис. 2.3. Затем навинти защиту клапана (17) - рис. 2.4.
- На шпindel клапана (12L) надвинь рукоятку (18L), проверь, соблюдено ли безопасное расстояние (H) между элементами (17) и (18L), гарантирующее правильную работу клапана - рис. 2.4-2.5. Если элементы (17) и (18L) касаются друг друга, сними рукоятку (18L) со шпнделя клапана, отвинти защиту клапана (17) и ослабь нижнюю гайку (13) на 1-2 оборота и затяни верхнюю гайку (13) до упора. Опять навинти защиту клапана (17) и установи рукоятку (18L) на шпindel клапана и проверь, правильно ли работает клапан. После установки клапана в правильном положении затяни нижнюю гайку (13) при помощи разводного ключа.
- С установленным рычагом убедись, что клапан находится в положении «клапан закрыт». Для этого поверни шпindel клапана вправо (кран для горячей воды (12L), обозначенный красной этикеткой), до упора. В случае клапана для холодной воды (12R), обозначенного синей этикеткой - поверни шпindel клапана влево.

RUS

**WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI**

- | | |
|--|--|
| <p>6. Le schéma 3 montre le positionnement recommandé du levier en position « vanne fermée », après avoir positionné le levier en position « vanne fermée » resserrez la vis de sécurité (19) à l'aide de la clé Allen fournie (K1) - schéma 2.5.</p> <p>7. Après avoir fixé la vanne d'eau chaude (12L) et le levier (18L) procédez au montage de la vanne d'eau froide (12R) en respectant l'ordre de montage indiqué ci-dessus.</p> | <p>6. Рекомендуемое положение рычага в положении „клапан закрыт“ показано на рис. 3., после установки рычага в положении „клапан закрыт“ затяни предохранительный винт (19) при помощи приложенного имбусного ключика (K1) - рис. 2.5.</p> <p>7. После установки клапана для горячей воды (12L) и рычага (18L) приступи к монтажу клапана для холодной воды (12R), соблюдая вышеописанную очередность действий по установке.</p> |
|--|--|

MONTAJE DE LAS VÁLVULAS Y LA PALANCA - ver las figs. 2.1-2.6, 3

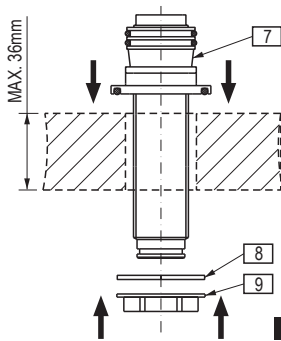
1. Compruebe la marca en la válvula para identificar la válvula del agua caliente (etiqueta roja) y la del agua fría (etiqueta azul). La válvula del agua caliente debe montarse por el lado izquierdo del caño, la válvula del agua fría - por el lado derecho.
2. Enrosque la tuerca (13) en la válvula (12L) y meta las juntas metálica (14) y de goma (15) - fig. 2.1. Meta la válvula (12L) desde abajo de la superficie de montaje a través del hueco, luego desde arriba meta en la válvula la otra arandela de goma (15) y la metálica (14), a continuación enrosque la tuerca (13), pero no la apriete demasiado - fig. 2.2.
3. Desde arriba en la válvula meta la base (16), colóquela en la posición adecuada en la superficie de montaje - fig. 2.3. Luego enrosque la tapa de la válvula (17) - fig. 2.4.
4. En el fuso de la válvula (12L) meta la palanca (18L), compruebe si se mantiene la distancia segura (H) entre los elementos (17) y (18L), que garantiza el funcionamiento correcto de la válvula - fig. 2.4-2.5. Si los elementos (17) y (18L) están en contacto, quite la palanca (18L) del fuso de la válvula, desenrosque la tapa de la válvula (17) y suelte la tuerca inferior (13) en 1-2 giros y apriete la tuerca superior (13) hasta sentir la resistencia. Vuelva a enrosque la tapa de la válvula (17) y meta la palanca (18L) en el fuso de la válvula y compruebe el funcionamiento correcto de la válvula. Una vez bien posicionada la válvula, apriete la tuerca inferior (13) usando la llave ajustable.
5. Con la palanca puesta, asegúrese de que la válvula está en la posición "válvula cerrada". Para ello, gire el fuso de la válvula a la derecha (válvula del agua caliente (12L) marcada con etiqueta roja) hasta sentir la resistencia. Para la válvula del agua fría (12R) marcada con etiqueta azul, gire el fuso de la válvula a la izquierda.
6. La posición recomendada de la palanca como "válvula cerrada" se presenta en la fig. 3.; una vez colocada la palanca en la posición "válvula cerrada", apriete el tornillo de seguridad (19) usando la llave allén adjunta (K1) - fig. 2.5.
7. Una vez montada la válvula del agua caliente (12L) y la palanca (18L), proceda a montar la válvula del agua fría (12R) siguiendo los mismos pasos de montaje.

MONTAGGIO DELLA VALVOLA E DELLE LEVE - vedi fig. 2.1-2.6, 3

1. Verifica l'indicatore sulla valvola, per identificare la valvola dell'acqua calda (etichetta rossa) e dell'acqua fredda (etichetta blu). Monta la valvola dell'acqua calda dalla parte sinistra della bocca, la valvola dell'acqua fredda - dalla parte destra.
2. Avvita il dado (13) sulla valvola (12L) e metti la guarnizione di metallo (14) e di gomma (15) - fig. 2.1. Fai passare la valvola (12L) dal basso della superficie di montaggio attraverso il foro, poi dall'alto metti sulla valvola la seconda rondella di gomma (15) e di metallo (14), di seguito avvita il dado (13), ma non serrarlo in modo troppo forte - fig. 2.2.
3. Dall'alto sulla valvola metti lo zoccolo (16), disponilo in posizione corretta sulla superficie di montaggio - fig. 2.3. Dopo avvita la protezione della valvola (17) - fig. 2.4.
4. Sul fuso della valvola (12L) metti la leva (18L), verifica se hai mantenuto una distanza sicura (H) tra gli elementi (17) e (18L), che garantisce un corretto funzionamento della valvola - fig. 2.4-2.5. Se gli elementi (17) e (18L) entrano in contatto tra di essi, togli la leva (18L) dal fuso della valvola, svita la protezione della valvola (17) e allenta il dado inferiore (13) di 1-2 giri e serra il dado superiore (13) fino alla resistenza. Avvita di nuovo la protezione della valvola (17) e metti la leva (18L) sul fuso della valvola e verifica la correttezza del funzionamento della valvola. Dopo la disposizione della valvola in posizione corretta serra il dado inferiore (13) con la chiave registrabile.
5. Avendo messo la leva, accertati, che la valvola è in posizione „valvola chiusa“. A tale scopo gira il fuso della valvola a destra (valvola dell'acqua calda (12L) indicata con l'etichetta rossa) fino a sentire un'evidente resistenza. In caso della valvola dell'acqua fredda (12R), indicata con l'etichetta blu - gira il fuso della valvola a sinistra.
6. La disposizione raccomandata della leva in posizione „valvola chiusa“ presenta la fig. 3, dopo aver posizionato la leva in posizione „valvola chiusa“ serra la vite di fissaggio (19) usando la chiave a brugola in dotazione (K1) - fig. 2.5.
7. Dopo aver montato la valvola dell'acqua calda (12L) e la leva (18L) procedi al montaggio della valvola dell'acqua fredda (12R) rispettando l'ordine su indicato dei passi di montaggio.

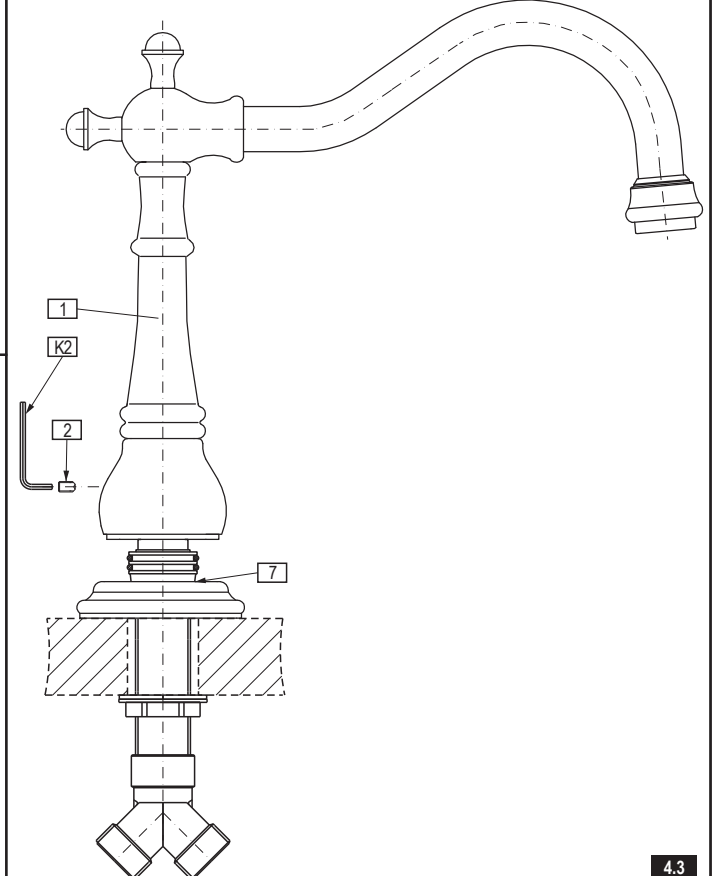
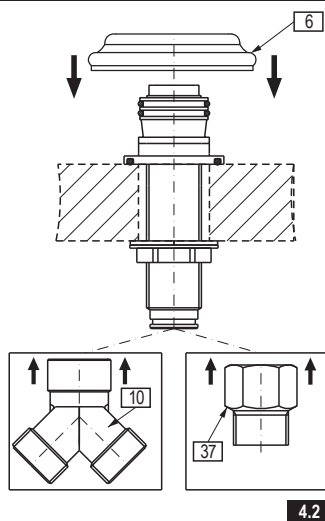
MOUNTING THE SPOUT
See drawings 4.1-4.3

1. Insert the spout connector (7) into the installation opening. Insert the rubber gasket (8) on the threaded stub of the spout connector (7) from below the mounting surface and screw the flanged nut (9) on - see drawing 4.1. Wind teflon tape on the threaded stub and screw the T-pipe (10) or coupling (37) on - see drawing 4.2, depending on the selected mixer connection variant - see "Assembly diagram A and B".
2. Set the spout base (6) on the mounting surface in the position shown on drawing 3.
3. Carefully slide the spout (1) onto the connector (7), position it correctly and tighten the fastening screw (2) with an Allen key (K2).



MONTAGE DER AUSLAUFGARITUR
Siehe Abb. 4.1-4.3

1. Das Verbindungsstück der Auslaufgaritur (7) in die Montageöffnung einlegen. Von der Unterseite der Montagefläche her ist die Gummidichtung (8) auf den Gewindestutzen des Verbindungsstücks der Auslaufgaritur (7) aufzusetzen und die Flanschmutter (9) muss aufgeschraubt werden - Abb. 4.1. Das Teflonband auf den Gewindestutzen aufwickeln und das Gabelrohr (10) oder die Muffe (37) aufschrauben - Abb. 4.2, je nach der gewählten Variante des Mischbatterieanschlusses - siehe „Montagedarstellungen A und B“.
2. Den Sockel der Auslaufgaritur (6) auf die Montagefläche in Position nach Abb. 3 positionieren.
3. Die Auslaufgaritur (1) muss auf das Verbindungsstück (7) vorsichtig aufgeschoben und in einer richtigen Lage positioniert werden. Anschließend ist die Befestigungsschraube (2) mit dem Sechskantschlüssel (K2) anzuziehen.



**WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI**

MONTAGE DU ROBINET - voir schéma 4.1-4.3

1. Insérez le raccordement du robinet (7) dans le perçage de montage. Par le dessous de la surface de montage placez la rondelle caoutchouc (8) sur l'embout fileté du raccordement du robinet (7) et vissez l'écrou de bride (9) - schéma 4.1. Enroulez la bande téflon sur l'embout fileté et vissez le té (10) ou le raccord (37) - schéma 4.2, selon l'option de raccordement de robinetterie choisie - voir les « Schémas de montage A et B ».
2. Placez le support du robinet (6) sur la surface de montage dans la position recommandée au schéma 3.
3. Placez avec précaution le robinet (1) sur le raccordement (7), positionnez-le correctement et serrez la vis de fixation (2) à l'aide de la clé Allen (K2).

МОНТАЖИЗЛИВА - см. рис. 4.1-4.3.

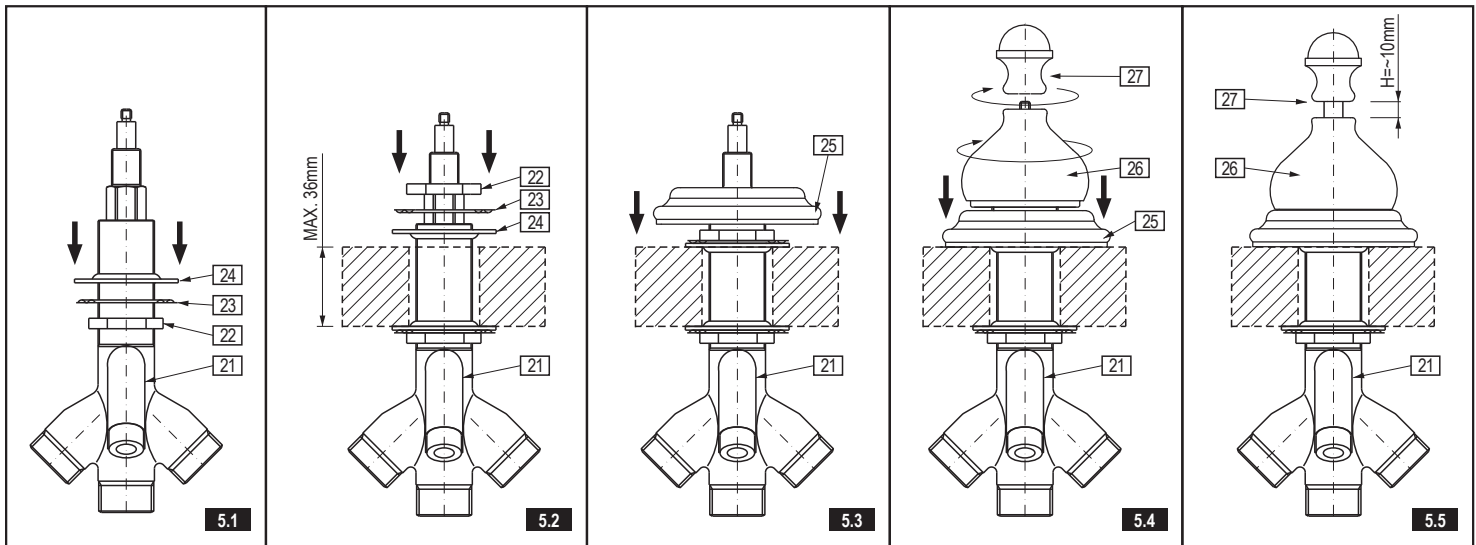
1. Соединительный элемент излива (7) вложи в монтажное отверстие. Снизу, из-под монтажной поверхности на патрубок с резьбой соединительного элемента излива (7) надвинь резиновую прокладку (8) и навинти фланцевую гайку (9) - рис. 4.1. Намотай тефлоновую ленту на патрубок с резьбой и навинти тройник (10) или ниппель (37) - рис. 4.2, в зависимости от выбора варианта подключения смесителя - рис. „Монтажные схемы А и В”.
2. Установи гильзу излива (6) на монтажной поверхности в положении, рекомендованном на рис. 3.
3. На соединительный элемент (7) осторожно надвинь излив (1), установи его в правильном положении и затяни крепежный винт (2) при помощи имбусного ключика (K2).

MONTAJE DEL CAÑO - ver las figs 4.1-4.3

1. Meta el conector del caño (7) en el hueco de montaje. Desde abajo de la superficie de montaje, en el racor roscado del conector del caño (7) meta la junta de goma (8) y enrosca la tuerca de brida (9) - fig. 4.1. Envuelva el racor roscado con la cinta de teflon y enrosca el tubo en T (10) o el conector (37) - fig. 4.2, en función de la versión escogida de conexión de los grifos - ver “Esquemas de montaje A y B”.
2. Coloque la base del caño (6) en la superficie de montaje en la posición indicada en la fig. 3.
3. En el conector (7) con cuidado meta el caño (1), colóquela en la posición adecuada y apriete el tornillo de fijación (2) usando la llave allen (K2).

MONTAGGIO DELLA BOCCA - vedi fig. 4.1-4.3

1. Metti il connettore della bocca (7) nel foro di montaggio. Dal basso della superficie di montaggio, sul tubo di giunzione filettato del connettore della bocca (7) metti la guarnizione di gomma (8) e avvita il dado flangiato (9) - fig. 4.1. Avvolgi il nastro di teflon sul tubo di giunzione filettato e metti il raccordo a T (10) o il raccordo (37) - fig. 4.2, relativamente al variante della scelta del collegamento della batteria - vedi „Schemi di Montaggio A e B”.
2. Metti lo zoccolo della bocca (6) sulla superficie di montaggio in posizione consigliata sulla fig. 3.
3. Sul connettore (7) infila attentamente la bocca (1), mettila in posizione adeguata e serra la vite di fissaggio (2) usando la chiave a brugola (K2).



MOUNTING THE SWITCHING VALVE - see drawings 5.1 - 5.5

1. Screw the nut (22) onto the switching valve (21); put the metal (23) and rubber (24) washer on - see drawing 5.1.
2. Put the valve (21) through the opening in the mounting surface from below; insert the second rubber (24) and metal (23) washer on the top of the valve and screw the nut (22) on - pay attention not to tighten it too much - see drawing 5.2.
3. Insert the base (25) on the valve from the top and position it correctly on the mounting surface - see drawing 5.3. Screw the valve housing (26) and switch knob (27) on - see drawing 5.4. Check if the distance (H) between the upper surface of the housing (26) and the lower part of the knob (27) is enough to assure the correct operation of the switch (the distance should be approximately 10 mm) - see drawing 5.5. If the distance is incorrect, adjust it using the nuts (22).
4. After correcting the distance (H) tighten the upper nut (22). Reinsert the base (25) on the valve and screw the valve housing (26) against the stop; screw the switch knob (27) on.

MONTAGE DES BRAUSEUMSCHALTERS - siehe Abb. 5.1 - 5.5

1. Die Mutter (22) auf den Brauseumschalter (21) aufschrauben, die Metallscheibe (23) und die Gummischeibe (24) aufsetzen - Abb. 5.1.
2. Das Ventil (21) von der Unterseite der Montagefläche her durch die Öffnung umlegen, dann die zweite Gummischeibe (24) sowie die Metallscheibe (23) auf das Ventil von oben aufsetzen und anschließend die Mutter einschrauben (22), ohne sie zu fest anzuziehen - Abb. 5.2.
3. Den Sockel (25) auf das Ventil von oben auflegen und auf der Montagefläche in richtiger Lage positionieren - Abb. 5.3. Dann die Ventilblende (26) und den Drehknopf des Schalters (27) aufschrauben - Abb. 5.4. Prüfen Sie, ob der zwischen der oberen Blendefläche (26) und der unteren Drehknopffläche (27) zurückgelassene Abstand (H) ausreichend für richtige Funktion des Brauseumschalters ist (er soll ca. 10 mm betragen) - Abb. 5.5. Falls nicht, ist dieser Abstand mit den Muttern (22) zu korrigieren.
4. Nach der Auswahl eines richtigen Abstands (H) muss die obere Mutter (22) aufgeschraubt werden. Den Sockel (25) erneut auf das Ventil aufsetzen und die Ventilblende (26) bis zum spürbaren Widerstand aufschrauben, anschließend den Schalterdrehknopf (27) aufschrauben.

MONTAGE DE LA VANNE DE SELECTION - voir schéma 5.1 - 5.5

1. Vissez l'écrou (22) sur la vanne de sélection (21), placez la rondelle métallique (23) et la rondelle en caoutchouc (24) - schéma 5.1.
2. Insérez la vanne (21) dans le perçage de fixation par le dessous de la surface de montage, puis par le haut placez la deuxième rondelle caoutchouc (24) et la rondelle métallique (23) sur la vanne, puis vissez l'écrou (22), sans le serrer trop fort - schéma 5.2.
3. Placez le support (25) sur la vanne par le haut, positionnez-le correctement sur la surface de montage - schéma 5.3. Ensuite, vissez le cache de vanne (26) et le poussoir de sélecteur (27) - schéma 5.4. Vérifiez si la distance restante (H) entre la surface supérieure du cache (26) et la surface inférieure du poussoir (27) est suffisante pour assurer le fonctionnement correct du sélecteur (elle doit être de 10 mm environ) - schéma 5.5. Si tel n'est pas le cas - corrigez la distance à l'aide des écrous (22).
4. Après avoir choisi la distance convenable (H), serrez l'écrou supérieur (22). Remettez le support (25) sur la vanne et vissez le cache de vanne (26) jusqu'au moment où vous sentez une résistance, puis vissez le poussoir du sélecteur (27).

МОНТАЖКЛАПАНА-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ - см. рис. 5.1 - 5.5

1. Навинти на клапан-переключатель (21) гайку (22), вложи металлическую (23) и резиновую шайбу (24) - рис. 5.1.
2. Протолкни клапан (21) снизу из-под монтажной поверхности через отверстие, затем сверху надвинь на клапан вторую резиновую шайбу (24) и металлическую (23), а затем навинти гайку (22), но не затягивай ее слишком сильно - рис. 5.2.
3. Сверху на клапан надвинь гильзу (25), установи ее в правильном положении на монтажной поверхности - рис. 5.3. Затем навинти защиту клапана (26) и головку переключателя (27) - рис. 5.4. Проверь, достаточно ли оставленного зазора (H) между верхней поверхностью защиты (26) и нижней поверхностью головки (27) для обеспечения правильной работы переключателя (он долже составлять пр. 10мм) - рис. 5.5. Если нет - поправь зазор гайками (22).
4. После выбора правильного зазора (H), затяни верхнюю гайку (22). Опять надвинь гильзу (25) на клапан и навинти защиту клапана (26) до упора, а затем навинти головку переключателя (27).

**WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI**

E
MONTAJE DE LA VÁLVULA DE CONMUTACIÓN - ver las figs. 5.1 - 5.5

1. En la válvula de conmutación (21) meta la tuerca (22), luego las arandelas metálica (23) y de goma (24) - fig. 5.1.
2. Meta la válvula (21) desde abajo de la superficie de montaje a través del hueco, luego desde arriba meta en la válvula la otra arandela de goma (24) y la metálica (23), a continuación enrosque la tuerca (22), pero no la apriete demasiado - fig. 5.2.
3. Desde arriba en la válvula meta la base (25), colóquela en la posición adecuada en la superficie de montaje - fig. 5.3. Luego enrosque la tapa de la válvula (26) y el botón del conmutador (27) - fig. 5.4. Compruebe si la distancia (H) entre la superficie superior de la tapa (26) y la superficie inferior del botón (27) es suficiente para garantizar el funcionamiento correcto del conmutador (debe tener aprox. 10 mm) - fig. 5.5. Si no es así, corrija la distancia con tuercas (22).
4. Una vez seleccionada la distancia adecuada (H), apriete la tuerca superior (22). Vuelva a meter la base (25) en la válvula y enrosque la tapa de la válvula (26) hasta el momento de sentir la resistencia, luego enrosque el botón del conmutador (27).

IT
MONTAGGIO DELLA VALVOLA DEVIATORE - vedi fig. 5.1 - 5.5

1. Avvita sulla valvola deviatore (21) il dado (22), metti la rondella di metallo (23) e di gomma (24) - fig. 5.1.
2. Fai passare la valvola (21) dal basso della superficie di montaggio attraverso il foro, poi dall'alto metti sulla valvola la seconda rondella di gomma (24) e di metallo (23), di seguito avvita il dado (22), ma non serrarlo in modo troppo forte - fig. 5.2.
3. Dall'alto sulla valvola metti lo zoccolo (25), disponilo in posizione corretta sulla superficie di montaggio - fig. 5.3. Di seguito avvita la protezione della valvola (26) ed il pomolo del deviatore (27) - fig. 5.4. Verifica se la distanza che hai lasciato (H) tra la superficie superiore della protezione (26) e la superficie inferiore del pomolo (27) sia sufficiente per assicurare un funzionamento corretto del deviatore (dovrebbe essere di circa 10 mm) - fig. 5.5. In caso negativo - correggi la distanza agendo sui dadi (22).
4. Dopo aver stabilito una distanza adeguata (H), serra il dado superiore (22). Rimetti lo zoccolo (25) sulla valvola e avvita la protezione della valvola (26) fino a sentire un'evidente resistenza, poi avvita il pomolo del deviatore (27).

GB
MOUNTING THE SHOWER HANDLE AND CONNECTING THE SWITCHING VALVE TO THE BATHTUB MIXER - see drawings 6.1 - 6.2 and "Assembly diagram B"

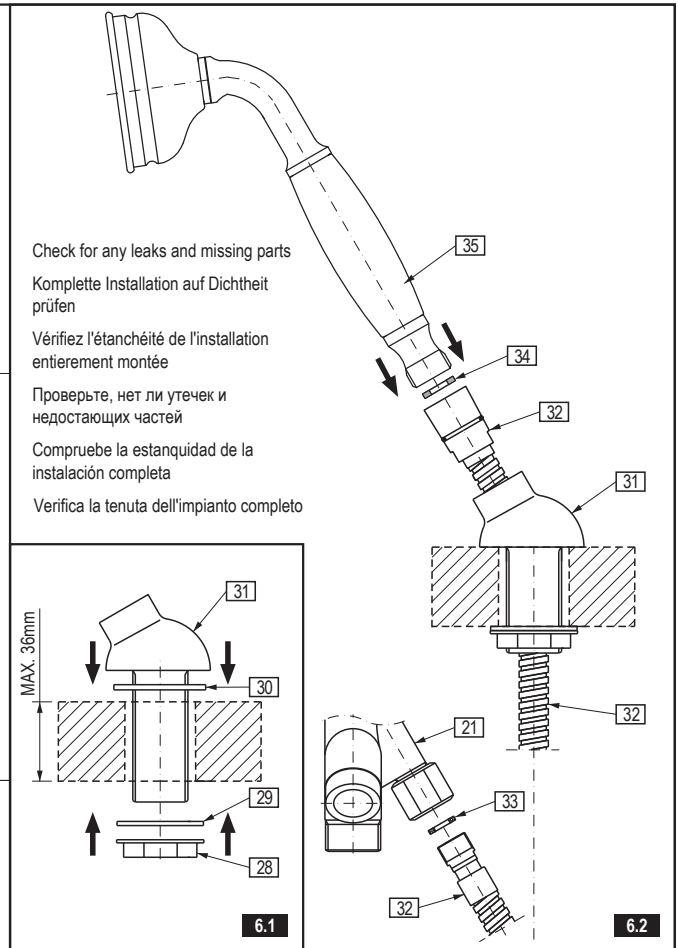
1. Position the shower handle base in the axis of the installation opening (31). Make sure that the washer (30) is properly seated in the groove located in the bottom part of the base (30).
2. Insert the rubber washer (29) from below and screw the flanged nut (28) on. Position the shower handle base (31) correctly and tighten the nut (28) - see drawing 6.1.
3. Slide the narrower side of the shower hose (32) through the shower handle base (31). Connect the shower handle (35) with the hose (32), paying attention to position the flat gasket (34) correctly. Screw the second end of the hose (32) (with M15x1 MT thread) into the switching valve (21) body, paying attention to mount the flat gasket (33) - see drawing 6.2.
4. Wind teflon tape on the threaded stub (7) of the bathtub mixer; screw the G3/4" (37) coupling on. Use G3/4" FT - G3/4" FT hose (36) to connect the switching valve's central outflow opening with G3/4" coupling (36), according to "Assembly diagram B".
5. Connect the outflow openings on the sides of the valves (12L) and (12R) with the inflow openings on the side of the switching valve (21) with the hoses (11).
6. Turn on the water supply lines to the valve, and check for leaks. Cap or plug outlets and test setup for leaks.

D
MONTAGE DES DUSCHKOPFSOCKELS UND ANSCHLUSS DES BRAUSEUMSCHALTERS AN DIE WANNENMISCHBATTERIE - Abb. 6.1 - 6.2 und „Montagedarstellung B“

1. Den Duschkopfsockel (31) in der Achse der Montageöffnung aufstellen. Es ist sicherzustellen, dass die Unterlegscheibe (30) am Boden des Sockels (30) richtig positioniert ist.
2. Die Gummischeibe (29) von der Unterseite her auflegen und die Flanschnutter (28) aufsetzen. Den Duschkopfsockel (31) richtig positionieren und die Mutter (28) festziehen - Abb. 6.1.
3. Den Duschschlauch (32) mit dem dünneren Ende durch den Duschkopfsockel (31) umlegen. Den Duschkopf (35) mit dem Schlauch (32) verbinden, wobei die richtige Positionierung der Flachdichtung (34) zu beachten ist. Das andere Schlauchende (32) (mit dem Gewinde M15x1 AG) ist in den Körper des Brauseumschalters (21) einzulegen. Dabei ist auf den Einsatz der Flachdichtung (33) zu achten - Abb. 6.2.
4. Das Teflonband auf den Gewindestutzen (7) aufwickeln und die G3/4"-Muffe (37) aufschrauben. Der Zentralausgang des Brauseumschalters mittels des G3/4"-IG - G3/4"-IG-Schlauchs (36) mit der G3/4"-Muffe (36) gemäß der „Montagedarstellung B“ verbinden.
5. Seitliche Ventilausgänge (12L) und (12R) müssen mit Seiteneingängen des Brauseumschalters (21) mittels Schläuchen (11) verbunden werden.
6. Versorgung an das Ventil anschliessen und Dichtheit der Anlage prüfen. Funktion des Ventils prüfen, indem Wasserfluss eingestellt wird.

MONTAGE DU SUPPORT DÉPOMME DE DOUCHE ET RACCORDEMENT DE LA VANNE DE SÉLECTION DE LA ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE - schéma 6.1 - 6.2 et « Schéma de montage B »

1. Placez le support de pomme de douche (31) dans l'axe du perçage de l'assemblage. Assurez-vous que la rondelle (30) soit positionnée correctement dans la rainure à la base du support (30).
2. Placez la rondelle caoutchouc (29) par le dessous et vissez l'écrou de bride (28). Positionnez le support de pomme de douche (31) correctement et serrez l'écrou (28) - Schéma 6.1.
3. Insérez la partie la plus fine du flexible de douche (32) dans le support de pomme de douche (31). Raccordez la pomme de douche (35) au flexible (32), en faisant attention au positionnement correct du joint plat (34). Vissez la deuxième extrémité du flexible (32) (avec filetage M15x1 GZ) dans le corps de vanne de sélection (21), sans oublier de poser le joint plat (33) - schéma 6.2.
4. Enroulez la bande téflon sur l'embout fileté (7) du robinet de baignoire et vissez le raccord G3/4" (37). Raccordez le flexible G3/4" GW - G3/4" GW (36) sur la sortie centrale de la vanne de sélection avec le raccord G3/4" (36) - conformément au « Schéma de montage B ».
5. A l'aide des flexibles (11), connectez les sorties latérales des vannes (12L) et (12R) avec les sorties latérales de la vanne de sélection (21).
6. Branchez l'installation d'alimentation à la valve et vérifiez l'étanchéité de l'installation. Obturer toutes les orifices de sortie et vérifier l'étanchéité de l'installation complète.



RUS
МОНТАЖ ГИЛЬЗЫ ТРУБКИ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ КЛАПАНА-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ СМЕСИТЕЛЯ ДЛЯ ВАННЫ - рис. 6.1 - 6.2 и „Монтажная схема В“

1. Установи в оси монтажного отверстия гильзу трубки (31). Убедись, что прокладка (30) правильно уложена в бороздке гильзы (30).
2. Снизу вложи резиновую шайбу (29) и навинти фланцевую гайку (28). Установи гильзу трубки (31) в правильное положение и затяни гайку (28) гЗ - рис. 6.1.
3. Протолкни шланг душа (32) более тонким концом через гильзу трубки (31). Соедини трубку (35) со шлангом (32), обращая внимание на правильность укладки плоской шайбы (34). Второй конец шланга (32) (с резьбой M15x1 GZ) ввинтиль в корпус клапана-переключателя (21), помня о том, чтобы вложить плоскую шайбу (33) - рис. 6.2.
4. Намотай тефлоновую ленту на патрубок с резьбой (7) излива смесителя ванны и навинти футорку G3/4" (37). Соедини шлангом G3/4" GW - G3/4" GW (36) центральный выход из клапана-переключателя с футоркой G3/4" (36) - согласно „Монтажной схеме В“.
5. Боковые выходы из клапанов (12L) и (12R) соедини с боковыми выходами клапана-переключателя (21) шлангами (11).
6. Подключи водопроводный кран к водопроводной системе и провери герметичность системы. Заглуши все выходные отверстия и провери герметичность всей системы.

E
MONTAJE DE LA BASE DEL CABEZAL Y CONEXIÓN DE LA VÁLVULA DE CONMUTACIÓN PARA LOS GRIFOS DE BAÑERA - fig. 6.1 - 6.2 y "Esquema de montaje B"

1. En el eje del hueco de montaje coloque la base del cabezal (31). Asegúrese de que la arandela (30) está bien posicionada en la ranura en el fondo de la base (30).
2. Desde abajo meta la arandela de goma (29) y enrosque la tuerca de brida (28). Coloque la base del cabezal (31) en la posición adecuada y apriete la tuerca (28) gZ fig. 6.1.

IT
MONTAGGIO DELLO ZOCCOLO DELLA CORNETTA ED IL COLLEGAMENTO DELLA VALVOLA DEVIATORE ALLA BATTERIA DELLA VASCA - fig. 6.1 - 6.2 e "Schema di Montaggio B"

1. Metti nell'asse del foro di montaggio lo zoccolo della cornetta (31). Accertati, che la rondella (30) sia messa adeguatamente nell'incavo nella parte inferiore dello zoccolo (30).
2. Dal basso metti la rondella di gomma (29) e avvita il dado flangiato (28). Disponi lo zoccolo della cornetta (31) in posizione adeguata e serra il dado (28) gZ fig. 6.1.

- | | |
|---|---|
| <p>3. Meta la manguera de ducha (32) con un extremo más fino a tyравés de la base del cabezal (31). Una el cabezal (35) con la manguera (32) prestando atención en la posición adecuada de la junta plana (34). Enrosque el otro extremo de la manguera (32) (con rosca M15x1 RE) en el cuerpo de la válvula de conmutación (21) sin olvidar de poner la junta plana (33) - fig. 6.2.</p> <p>4. Envuelve el racor roscado (7) del caño del grifo de bañera con la cinta de teflón y enrosque el racor R3/4" (37). Una con la manguera R3/4"RI - R3/4"RI (36) salida central de la válvula de conmutación con el racor R3/4" (36) - de conformidad con "Esquema de montaje B".</p> <p>5. Una las salidas laterales de las válvulas (12L) y (12R) con las entradas laterales de la válvula de conmutación (21) mediante mangueras (11).</p> <p>6. Abrir las líneas de suministro del agua para la válvula y controlar si no hay fugas. Tape o conecte las solidas y verifique que no existan fugas.</p> | <p>3. Fai passare il flessibile della doccia (32) prendendo l'estremità più fine, attraverso lo zoccolo della cornetta (31). Collega la cornetta (35) con il flessibile (32), facendo attenzione alla correttezza della disposizione della guarnizione piatta (34). La seconda estremità del flessibile (32) (con il filetto M15x1 RE) avvita nel corpo della valvola deviatore (21), ricordando di mettere la guarnizione piatta (33) - fig. 6.2.</p> <p>4. Avvolgi il nastro di teflon sul tubo di giunzione filettato (7) della bocca della batteria della vasca e avvita il raccordo G3/4" (37). Collega con il flessibile G3/4"FI - G3/4"FI (36) l'entrata centrale dalla valvola deviatore con il raccordo G3/4" (36) - conformemente allo „Schema di Montaggio B”.</p> <p>5. Le entrate laterali dalle valvole (12L) e (12R) collega con le entrate laterali della valvola deviatore (21) usando i flessibili (11).</p> <p>6. Connettere l'alimentazione dell'acqua alla valvola e controllare la tenuta dell'impianto. Tappare tutti i fori di uscita e controllare la tenuta dell'impianto completo.</p> |
|---|---|

OPERATION DESCRIPTION

Pressing the switch knob (27) causes the water to flow out of the shower handle; releasing the knob causes the water to flow through the bathtub mixer spout.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Das Drücken des Drehknopfes des Schalters (27) verursacht einen Wasserstrom direkt aus dem Duschkopf, die Freigabe des Umschalters verursacht einen Wasserstrom aus der Auslaufgarnitur.

DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT

En appuyant sur le poussoir de sélecteur (27) l'eau s'écoule par la pomme de douche, en relâchant le poussoir, l'eau s'écoule par le robinet de la baignoire.

ОПИСАНИЕДЕЙСТВИЯ

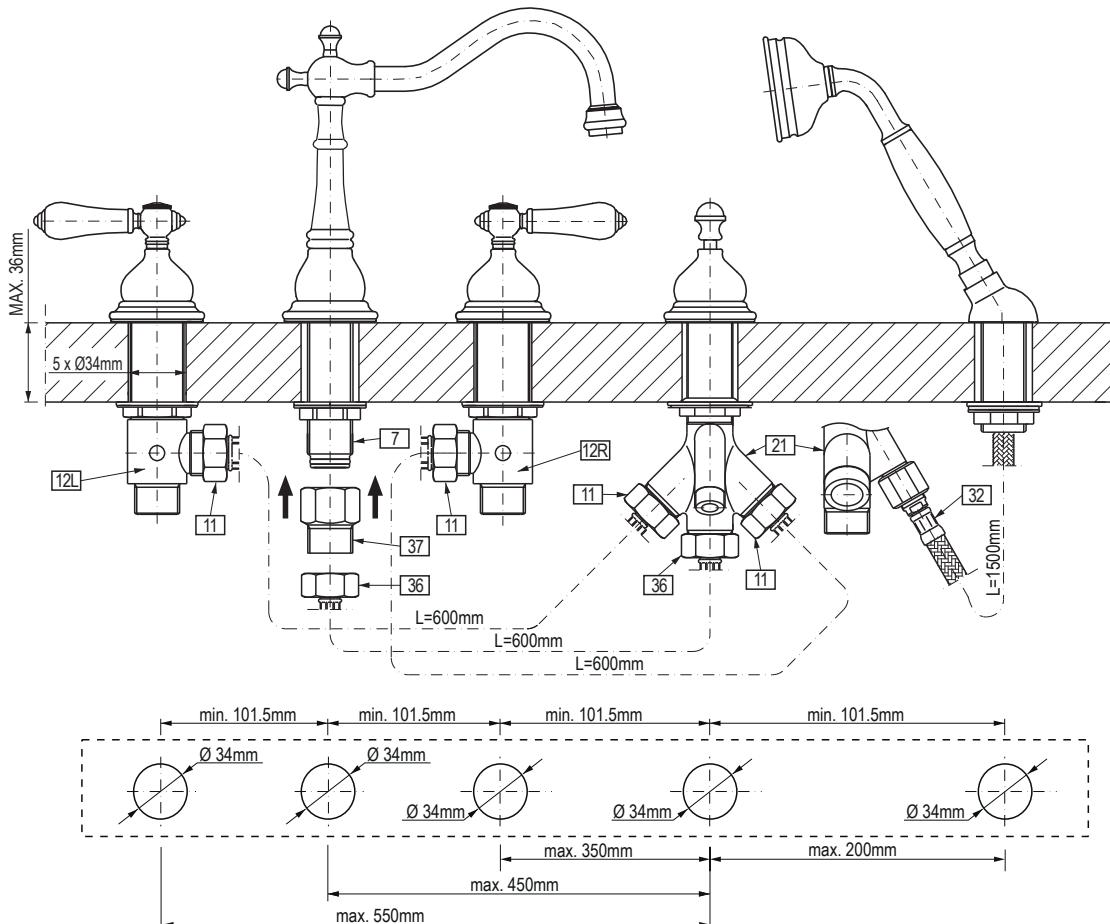
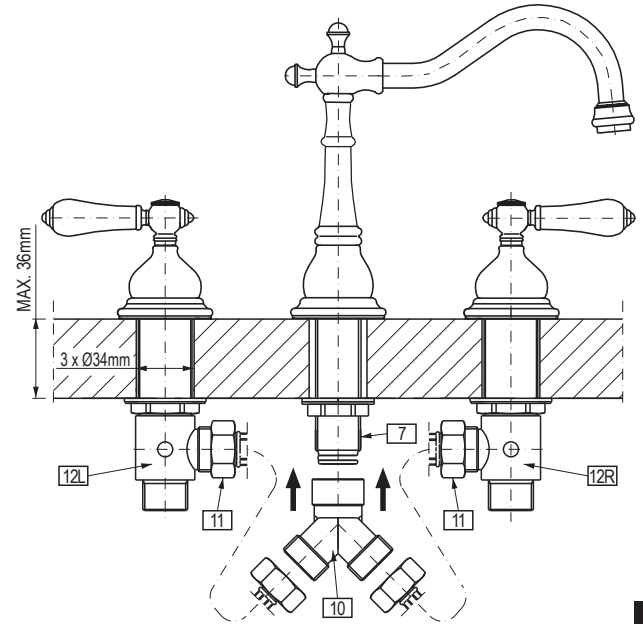
Нажатие на головку переключателя (27) приводит к тому, что вода начинает литься из душевой трубки. Если головку отпустить - вода потечет из излива смесителя на ванне.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Presionar el botón del conmutador (27) causa la salida del agua por el cabezal, soltar la presión - la salida del agua por el caño de bañera.

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Premendo il pomolo del deviatore (27) si ottiene l'uscita dell'acqua attraverso la cornetta, rilasciandolo - l'uscita dell'acqua attraverso la bocca della batteria della vasca.



**WANNENBATTERIE MIT 5 ÖFFNUNGEN • ROBINETTERIE DE BAIGNOIRE 5 TROUS
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАНН С 5 ОТВЕРСТИЯМИ
GRIFOS DE BAÑERA DE 5 HUECOS • BATTERIA VASCA A 5 FORI**

<p>MAINTENANCE</p> <ul style="list-style-type: none"> Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units. In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it. The seals should be maintained with vaseline or silicon oil. <p>Cleaning the outer coating:</p> <ul style="list-style-type: none"> dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth, under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids, plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents. 	<p>WARTUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren. Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen. Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden. <p>Reinigung der äußeren Oberflächen:</p> <ul style="list-style-type: none"> Den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifwasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen. Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mittel, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.
--	--

<p>ENTRETIEN</p> <ul style="list-style-type: none"> La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie. En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés. Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur. <p>Nettoyage des couches externes:</p> <ul style="list-style-type: none"> éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux, en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides, il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants. 	<p>КОНСЕРВИРОВАНИЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей. В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений. Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом. <p>Очистка наружных поверхностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой, ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот, для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.
---	--

<p>CONSERVACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería. En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada. Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona. <p>Limpieza de las superficies exteriores:</p> <ul style="list-style-type: none"> la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave, en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos, para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes. 	<p>MANUTENZIONE</p> <ul style="list-style-type: none"> La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria. Nel caso in cui la resistenza di comando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate. Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone. <p>Pulizia di rivestimenti esterni:</p> <ul style="list-style-type: none"> Eliminare lo sporco o le macchie, formatesi in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto. Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi. Per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.
---	--

<p>GB</p> <p>GUARANTEE: The guarantee conditions are contained on a separate sheet. IN THE EVENT OF A PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>D</p> <p>GARANTIE: Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt. SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>F</p> <p>GARANTIE: Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée. EN CAS DE PROBLEME: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>
--	--	--

<p>RUS</p> <p>ГАРАНТИЯ: Гарантийные условия на отдельном листе. ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>E</p> <p>GARANTÍA: Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja EN CASO DE PROBLEMAS: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>IT</p> <p>GARANZIA: Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato. NEL CASO IN CUI SI VERIFICHIANO PROBLEMI: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>
--	---	---